

臺灣桃園市觀音區客家話的微觀空間分布

黃菊芳
國立中央大學

本研究運用 GIS 等技術建置語言空間分布的資料庫，主要關注不同的客家方言在臺灣的分布及所產生的相關變體。本研究選擇桃園市的觀音區做為空間分布研究的對象，主要原因在於桃園市是北臺灣客語使用人口最多的區域，也是四縣客家話和海陸客家話接觸最頻繁的區域。本研究採用語言微觀研究的家戶調查方式，該研究方法運用 GIS、GPS、衛星航空照片等先進科技，紀錄並繪製精確的語言分布地圖。觀音區靠海，是閩南語與客語接觸的鄉鎮，本研究透過家戶語言調查完成觀音區的語言空間分布，紀錄並繪製地圖分析閩南語與客語的空間分布界限，詳細紀錄客家話的地域變體地理分布。

1. 前言

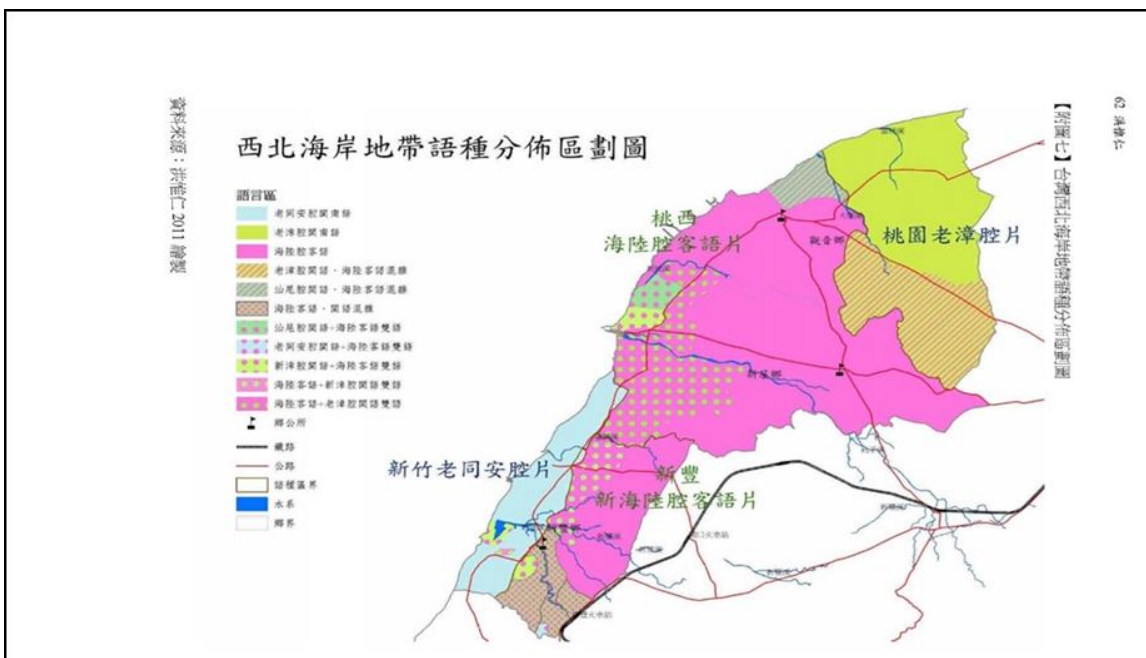
客家話在台灣分布及所產生的相關變體是我們關注的焦點。本研究選擇桃園市的觀音區做為空間分布研究的對象，主要原因在於桃園市是全台灣客語人口最多的區域，另一方面則是因為我們過去已經進行苗栗縣的後龍鎮、南庄鄉、新竹縣的新豐鄉、新埔鎮及桃園縣新屋鄉的家戶語言分布調查。其中苗栗縣後龍鎮及南庄鄉的調查結果顯示，靠海的後龍鎮閩客雜居，而靠山的南庄鄉原客雜居，這兩個鄉鎮都分別有四縣客語及海陸客語的使用家庭。

以後龍鎮而言，海陸客語的使用人口居絕對弱勢，我們分析仍熟稔海陸客語的中老年人口，發現聲調仍保持海陸客語的特色，聲母及韻母則趨近四縣客語，以聲母而言，相對於新竹的海陸客語，少了[ʈ, ʈʰ, ʃ, ʒ]。有趣的是，南庄鄉的海陸客語使用人口居相對弱勢，我們分析仍熟稔海陸客語的中老年人口，發現聲調仍保持海陸客語的特色，聲母及韻母則趨近四縣客語，以聲母而言，相對於新竹的海陸客語，少了[ʒ]。

這個現象告訴我們進行中的語音變異似乎可以找到規律，不過必須與語言的空間分布進行詳細的論證，才能說明接觸的環境如何影響語音的變異，而變異的方向有沒有其規律。我們試圖延續這個議題，探討更多的客語方言接觸的鄉鎮，希望能夠利用語言微觀分布的角度解釋方言接觸後語音的演變機制。在這些基礎資料的建構與分析完成後，更希望進一步討論空間與時間的運作如何促使語音演變。

我們的研究從共時的角度出發，並且集中在客語，因為台灣是非常適合觀察方言接觸的地域，往往在一個小鄉鎮裡，便存在不同的客語方言。這些密切接觸的客語方言，經由姻親的密切往來，彼此溝通發展，語音的變異可以說隨處可見。如何將進行中的語音變異記錄並加以研究，是我們關心的議題。

關於桃園觀音的語言分布，較詳細的是 2011 年洪惟仁發表的〈臺灣西北岸閩客交界地帶的語言分佈〉一文，此文描寫新竹的新豐鄉、桃園的新屋鄉及觀音鄉的語言分布情形。該文對觀音的語言分布研究指出：「東北邊的草漯區是漳州腔閩南語區，西邊的觀音區是海陸客語區，東南部的新坡區除廣福村是純閩南語區以外都是閩客混雜區。」（2011：37）所繪語言分布如【圖 1】。



資料來源：洪惟仁 2011 繪製
【圖 1】西北海岸地帶語種分佈區劃圖

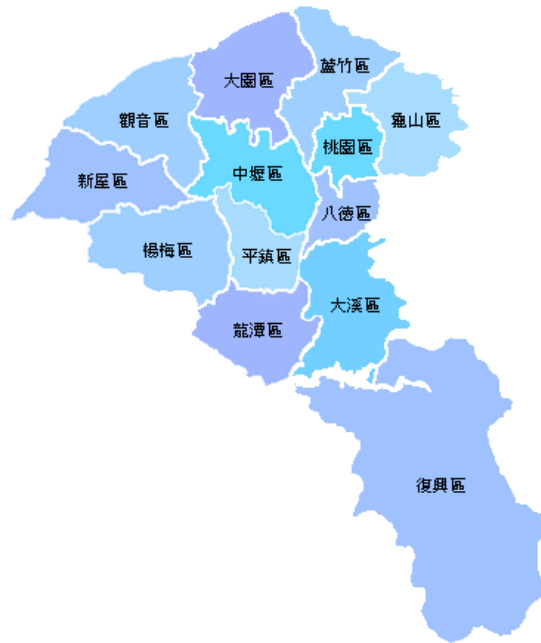
該圖根據地方傳統分區將觀音區劃為三大部分：觀音區、草漯區及新坡區，並認為這三區的劃分和族群語言分布有相當程度的契合。（2011：37）該論文指出：「白玉村以黃姓為主；溝尾以許姓為主，源自廣東陸豐，都說海陸漳腔閩南語，和大牛欄方言屬於一個系統。本村原本以閩南語為優勢，但因海陸客語的強勢影響及客家人的遷入，現在已經變成閩客混雜區，所有人都是閩客雙語，甚至有部分閩南人反而變成「客鶴佬」（不會說閩南語只會說客語的閩南人）。」（2011：37）文中的「大牛欄方言」就是本研究的「大牛欄閩南語」，是聚居在新屋鄉西北的閩客混合語，原本鄰近的觀音區也有不少的黃姓居民使用大牛欄閩南語，只是「建立大潭電廠以後，黃姓大量遷出，只有少數人留下。大潭村黃姓居民多改說海陸客語，只有八九十歲的黃姓以大牛欄方言為主要語言。」（陳淑娟 2004：11）研讀前人的研究，桃園觀音的客家話似乎只有海陸腔，然而觀音區其實有不少的四縣客家話及饒平客家話，因此本研究將聚焦於客家話的分布，希望能進一步補充不同腔調客家話的空間分布。

本研究採用之研究方法是由中央研究院鄭錦全院士於 2004 年首先提出之語言微觀研究的家戶調查方式，該研究方法運用 GIS、GPS、衛星航空照片等先進科技，紀錄並繪製精確的語言分布地圖。本研究認為該研究方法可以有效的紀錄及描繪語言的空間分布，而且可以透過語言的空間分布進而探討語言接觸及變異的相關議題。本研究將持續建立最微觀的語言分布電子地圖，觀音區與我們過去調查的新屋區毗鄰，本研究將透過家戶語言調查完成觀音鄉的語言空間分布，紀錄並分析比較觀音鄉與新屋強勢語言及弱勢語言的語音異同。

2. 桃園市觀音區的行政區劃與在地家族分布

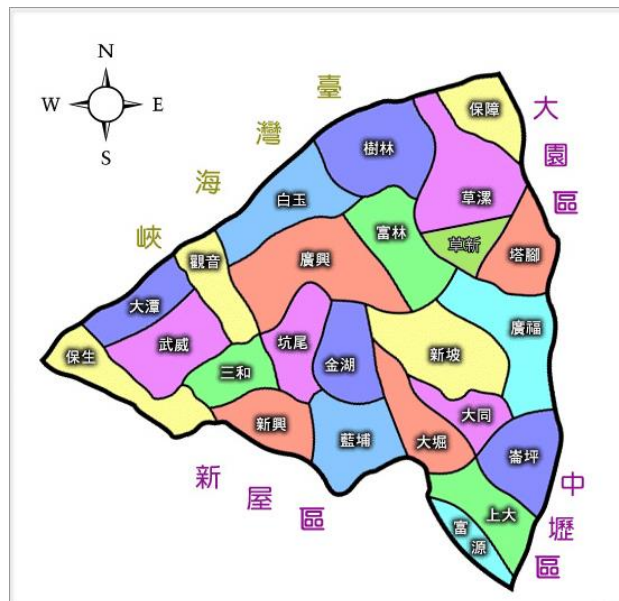
桃園縣在中華民國 103 年 12 月 25 日正式改制升格為直轄市，改稱「桃園市」。觀音區是桃園市的沿海鄉鎮，東北接大園區、東南鄰中壢區，南邊是新屋區，住民以閩、客居多。觀音區的地理位置請參考【圖 2】。觀音區行政劃分為觀音里、白玉里、廣興里、大潭里、保生里、武威里、三和里、新興里、坑尾里、金湖里、藍埔里、大同里、大堀里、崙坪里、富源里、上大里、新坡里、廣福里、塔腳里、保障里、草漯里、樹林里、富林里、草新里（103 年 1 月 1 日起行政區域重新劃分新增），共計 24 個里。行政分區圖請參考【圖 3】。

黃: 客家話



資料來源：桃園郵局

【圖 2】 桃園縣市行政區劃圖



資料來源：觀音區公所網頁

【圖 3】 桃園市觀音區行政分區示意圖

觀音區是北部最大工業區，而桃園科技園區及觀塘工業區也都正在開發，因此外來人口頗多，勢必在不久的將來對本地的語言產生巨大的影響。本區面積 87.79 平方公里，人口數有 6 萬餘人。（觀音區公所網頁資料）除了是工業重鎮，本地的農業及觀光業也很發達，每年的蓮花季都湧入不少的觀光人潮，而觀音區的埤塘數全桃園市最多，孕育出特有的埤塘文化。在地家族有黃姓、廖姓、李姓、徐姓、陳姓、楊姓、許姓、林姓、彭姓、吳姓、卓姓、謝姓、莊姓、古姓、歐姓、向姓、江姓、周姓、梁姓等。根據《觀音鄉志》的文字描述，這些在地家族的來台祖、祖籍地、遷台時間、子孫分布地等資料整理如【表 1】。（2014：402-421）

【表 1】觀音在地家族表

在地家族	來台祖	祖籍地	遷台時間	公元	子孫分布地	備註
江夏堂黃姓	黃鼎坤	廣東省惠州府陸豐縣寬塘回瑤	清雍正 6 年	1728	大潭村小飯壠、保生村、三和村	
江夏堂黃姓	黃鼎圳	廣東省惠州府陸豐縣寬塘回瑤			保生村	
江夏堂黃姓	黃鼎交	廣東省惠州府陸豐縣寬塘回瑤			新屋鄉永安村下庄子	
江夏堂黃姓	黃英飄	廣東省惠州府陸豐縣房長鄉	清乾隆年間		觀音莊白沙屯、坡寮后湖（今金湖村）	
江夏堂黃姓	黃英照	廣東省惠州府陸豐縣大安邨方塘下社	清雍正年間或乾隆初年		觀音莊白玉村白沙墩	
江夏堂黃姓	黃如泗	廣東省嘉應州鎮平縣白馬鄉新坊村寨背	清乾隆 21 年	1756	觀音莊苦練腳莊（富源村）、新坡村、廣福村	
武威堂廖姓	廖世崇	廣東省惠州府吉康都陸豐縣閩羅崕長崗背	清乾隆 19 年	1754	大潭庄塘背（今武威村）、觀音村、三和村、保生村	武威村 90% 均為廖世崇公派下子孫
隴西堂李姓	李必正	漳州府詔安縣青龍山接應寺人			新坡張厝、富林村、過溪仔、草潔	
隴西堂李姓	李裕寧	福建省同安縣坑口鎮	清康熙、雍正年間		草潔村、保障村	

黃: 客家話

在地家族	來台祖	祖籍地	遷台時間	公元	子孫分布地	備註
東海堂徐姓	徐子貴	廣東省惠州府陸豐縣三溪鄉四旗田	清乾隆 17 年	1752	觀音村新坡、橫圳頂 (現在三和村)	
東海堂徐姓	徐子堅	廣東省惠州府陸豐縣三溪鄉四旗田	清乾隆 17 年	1752	保生村對面屋、三和村	
東海堂徐姓	徐仕愷		渡台時間不詳		觀音村下埔頂	
東海堂徐姓	徐子鼎		渡台時間不詳		觀音村新坡下大路墘	
東海堂徐姓	徐永廷		渡台時間不詳		坑尾村藍埔段	
東海堂徐姓	徐常政	廣東省蕉嶺谷倉下	渡台時間不詳		白玉白沙屯、藍埔段	
東海堂徐姓	徐星桂	廣東省蕉嶺谷倉下	渡台時間不詳		白玉村 9 鄰下庄仔 19 號	
東海堂徐姓	徐相庚	廣東省蕉嶺北角鋪	清乾隆 40 年	1755	廣興村水溝尾莊、廣興村 1 鄰溝尾 31 號	
東海堂徐姓	徐錦文	廣東省蕉嶺北角鋪	清乾隆 40 年	1755	桃園龍潭、白玉村 12 鄰下庄仔 49 號	
東海堂徐姓	徐俊美	廣東省蕉嶺谷倉下	渡台時間不詳		廣興村 8 鄰溝尾 21、23 號	
東海堂徐姓	徐啟德	廣東省惠州府陸豐縣南阿甲龍盤石下	渡台時間不詳		三和村三座屋 29 號	
東海堂徐姓	徐振連	廣東省惠州府陸豐縣南阿甲龍盤石下	渡台時間不詳		廣興村、白玉村、坑尾村	
穎川堂陳姓	陳樵	福建省漳州府南靖縣習賢里磴總三平堡永豐湯兜社山邊厝小地號睡眠地牛穴	清乾隆 20、21 年	1755、1756	蘆洲、大同村、大堀一帶 (大崙、山上、山下、崙坪、新坡、青埔子、上大堀、下大堀等地)	

黃: 客家話

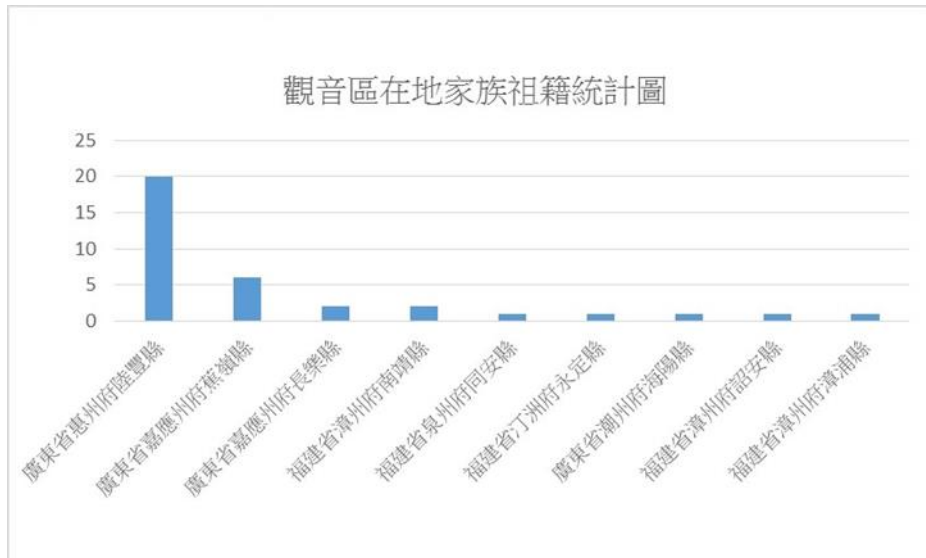
在地家族	來台祖	祖籍地	遷台時間	公元	子孫分布地	備註
弘農堂楊姓	楊寬 楊柔、楊敦朴、 楊秉正	福建省漳州府漳浦縣浮南橋人	清雍正、 乾隆年間		樹林村一帶	
高陽堂許姓	許忠良	福建省漳州府南靖縣習賢里磴總黃坑深區社	清乾隆年間		廣福村一帶	
高陽堂許姓	許勝光	廣東省陸豐縣大安鄉官塘壠	清嘉慶年間		石觀音坡寮水尾子、 金湖村一帶	
高陽堂許姓	許勝元	廣東省陸豐縣大安鄉官塘壠許厝鄉	清嘉慶年間		金湖村	
高陽堂許姓	許錦哲	廣東省陸豐縣大安鄉官塘壠許厝鄉	清乾隆年間	1736- 1795	廣興村 6 鄰溝尾 16 號	
西河堂林姓	林君海	廣東省陸豐縣黃塘油車街烏石腳	清乾隆 21 年	1756	坡寮後湖	
西河堂林姓	林萬成		清雍正 9 年	1731	廣興村坑背、溝尾	
隴西堂彭姓	彭茂松	廣東省惠州府陸豐縣大安墟吉康郡五雲洞歐坑鄉	清雍正 8 年	1730	大潭村塘尾、新屋鄉 社子村	彭氏族 人由於 居住海 邊，除 農耕外 ，也擅 長岸上 漁產捕 撈。
草漯吳姓	吳振利				草漯	觀音地 區大地 主
西河堂卓姓	卓乃文	廣東省潮州府海陽縣汶路鄉東鳳鎮文路卓村	清乾隆 11 年	1746	上大村	

黃: 客家話

在地家族	來台祖	祖籍地	遷台時間	公元	子孫分布地	備註
寶村堂（陳留堂）謝姓	謝永錦	廣東省嘉應州府長樂縣（現五華縣）石船牛角墟	清乾隆 8 年	1743	保生村	謝永錦本人並未渡台，其夫人陳氏帶 3 子來台。
下大堀莊姓	不詳	廣東省惠州府陸豐縣			下大堀、大堀後庄子	
坑尾古家	古培坤	廣東省嘉應州長樂縣貯河石下（今廣東省五華縣）			新竹州楊梅庄、坑尾村 7 鄰 42 號	
千乘堂倪姓	倪朴直	福建省漳州府狗尾山	不詳		富林村	
平陽、河口堂歐姓	歐子深、歐元悅	廣東省惠州府陸豐縣歐田鄉（舊惠州府吉康郡）	清雍正 4 年	1726	白沙墩（現在的白玉村歐屋），即白玉村（平陽堂）、新興村（河口堂）、新鄉永安	
河南堂向姓	向振國	廣東省惠州府陸豐縣方閣都大安墩還珠寨	清康熙 36 年	1697	消飯阮莊（即小飯壠坑，今大潭村 9 至 13 鄰一帶）	
濟陽堂江姓	江琪臻	福建省汀洲府永定縣芹菜白石后	清雍正 5 年	1722	新北市新莊十八份、新竹芎林、金湖、新坡、廣福、崙坪、富源	
汝南堂周氏	周仕衛	廣東省惠州府海豐縣赦寮庄大德山中田墘			保生村對面厝 6 鄰一帶、新屋鄉笨港村、楊梅鎮富岡里、新竹縣峨眉鄉石井村	
渤海堂吳氏	吳上崑	廣東省惠州府陸豐縣方角都葫蘆峯（即陸豐縣八萬鎮上葫管區）			保生村、樹林村、新竹縣湖口鄉	
觀音梁姓	梁瑟璋	廣東省惠州府陸豐縣吉康都竹坑鄉	清康熙 50 年	1711	草漯	

資料來源：作者整理

根據上表，整理觀音區在地家族祖籍地統計圖如【圖 4】，來自廣東省惠州府的陸豐縣的人口最多，其次是廣東省嘉應州府蕉嶺縣、長樂縣，福建省以漳州府南靖縣、詔安縣、漳浦縣為主，泉州府則以同安縣為主，來台時間約在清朝雍正、乾隆、嘉慶年間。



資料來源：作者 2016 繪製

【圖 4】觀音區在地家族祖籍統計圖

3. 桃園市觀音區的語言分布

本研究透過田野調查，進行觀音區的語言分布地理資訊系統建置，調查對象為世居本地的居民，運用 GIS 詳細描繪觀音區的家戶語言空間分布，本研究排除工業區成立後新搬來的住戶，共計調查 14,841 戶的家戶語言使用情形，其中閩南語使用戶數有 8,248 戶，大牛欄閩南語 5 戶，海陸客語使用戶數有 5,018 戶，四縣客語 928 戶，饒平客語 95 戶，豐順客語 16 戶，詔安客語 2 戶，其他 530 戶（主要是指隨國民政府來台講國語的族群）。【表 2】是本研究整理的觀音區分里語言統計表。

黃:客家話

【表 2】 觀音區分里語言統計表

單位：戶

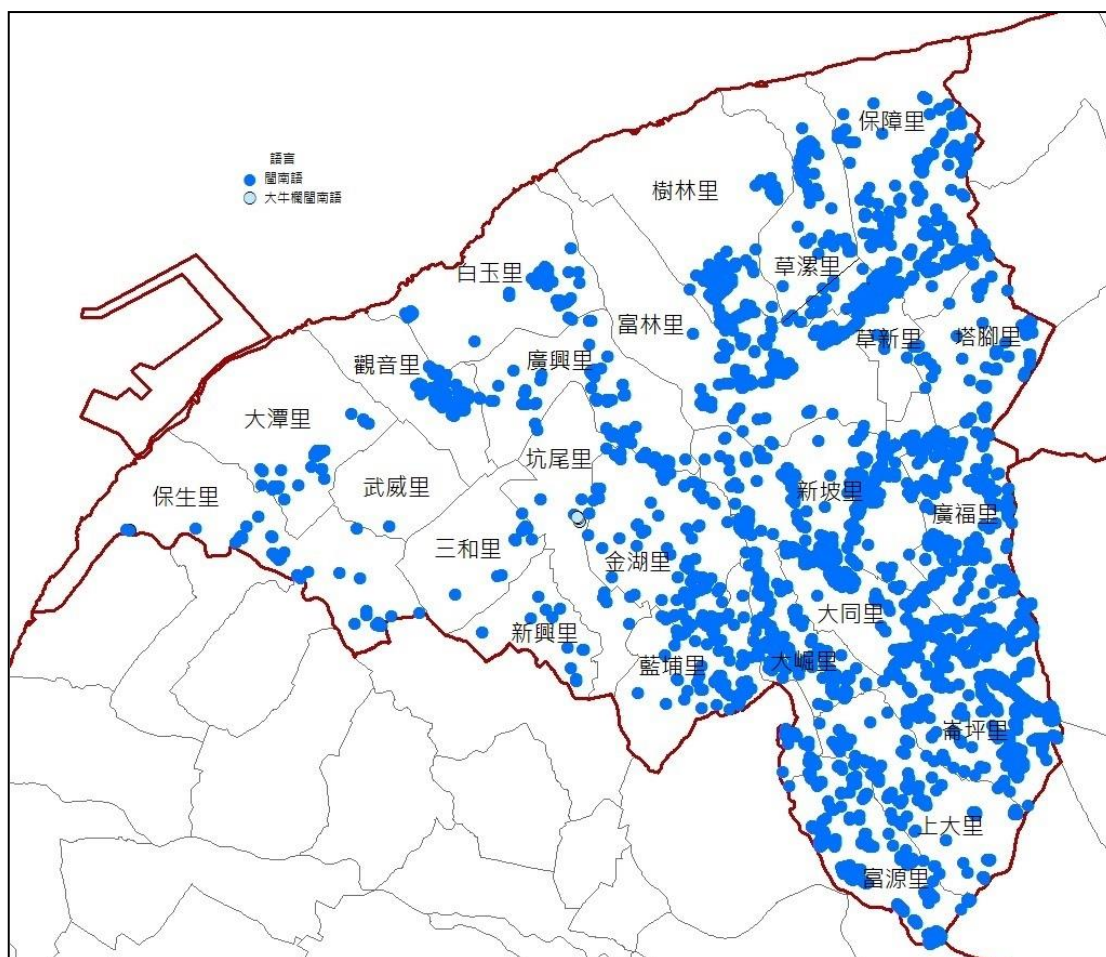
語言 里名	海陸 客語	四縣 客語	饒平 客語	豐順 客語	詔安 客語	閩南語	大牛欄 閩南語	其他
新興里	213	10				20		17
武威里	339					2		3
金湖里	144	4				175		14
三和里	296					15		7
保生里	684					102	1	11
坑尾里	389	5	6			11	4	
藍埔里	393			16		485		5
觀音里	975	5				87		24
大潭里	586					67		6
新坡里		202				862		5
大嶠里	65		7			412		14
大同里	65	115				271		28
廣興里	270	26				86		28
白玉里	242					195		26
富源里	145	198				832		1
富林里	16	1				135		
草新里	7	1				94		
廣福里	31	108				685		2
上大里	0	227				213		2
草潔里	11	18				569		
保障里	24					731		5
塔腳里	40					347		
樹林里	54	7				463		52
崙坪里	29	1	82		2	1389		279
總計	5018	928	95	16	2	8248	5	529

資料來源：作者整理

雖然本地外來人口較多，無法確認每一戶的語言使用，不過居民對外的日常生活語言以國語為主，本地的優勢語言有閩南語及海陸客語，因此大部分的住戶都是多語使用者。四縣客語集中在新坡里、大同里、富源里、廣福里、上大里，其中

4. 桃園市觀音區的閩南語空間分布

觀音區的閩南語有偏漳腔閩南語，也就是一般的通行腔閩南語，本文以閩南語稱之，較集中分布在藍埔里、新坡里、大崛里、大同里、白玉里、富源里、草新里、廣福里、上大里、草漯里、保障里、塔腳里、樹林里、崙坪里。此外還有大牛欄閩南語，分布在坑尾里和保生里，戶數很少。【圖 6】是桃園市觀音區閩南語的分布簡圖。

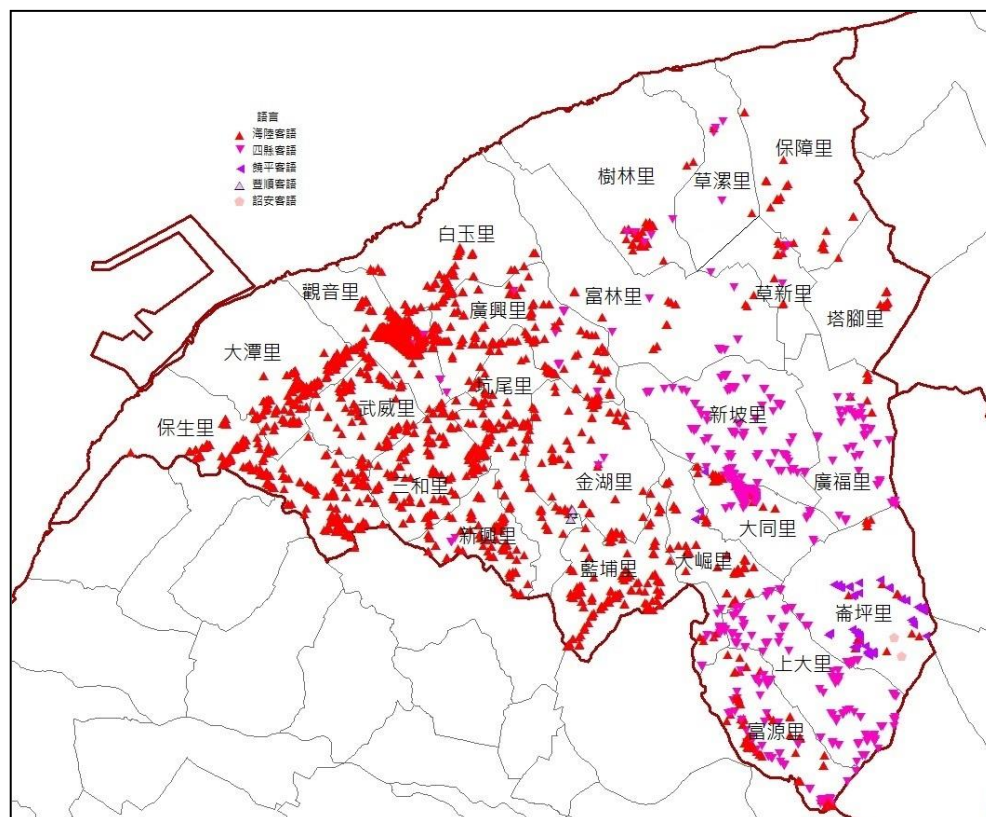


資料來源：作者 2016 繪製

【圖 6】 觀音區閩南語分布簡圖

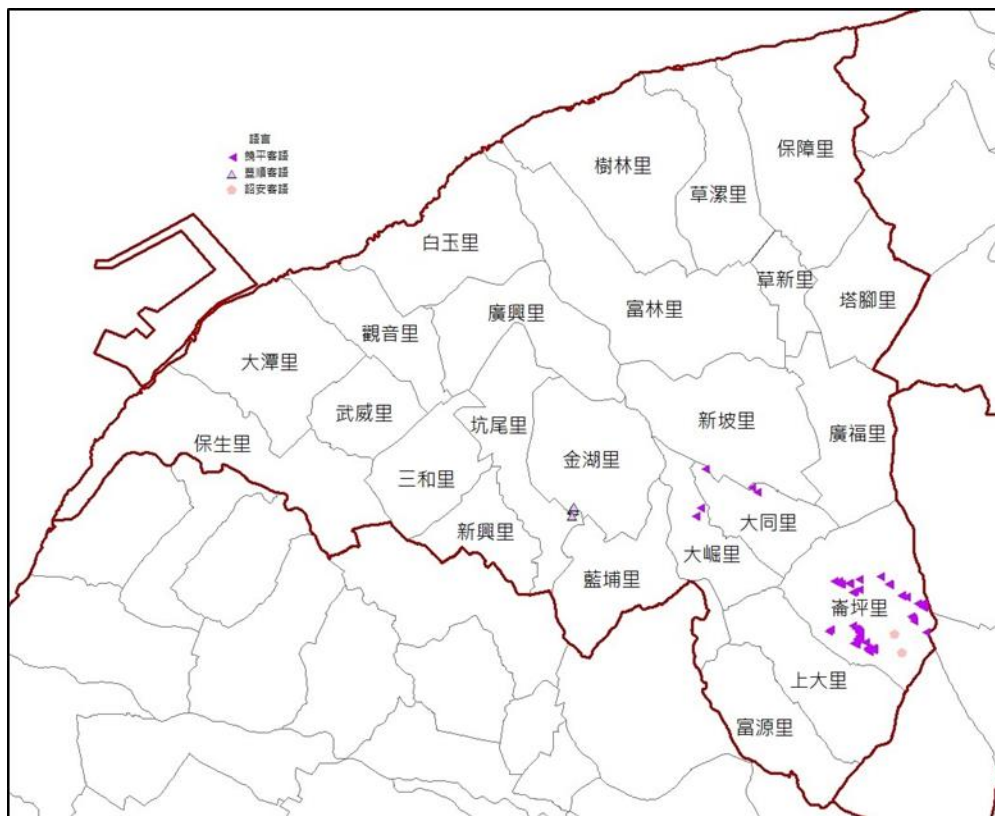
5. 桃園市觀音區的客家話空間分布

觀音區的客家話有海陸腔、四縣腔、饒平腔、豐順腔及詔安腔，【圖 7】是觀音區客家話的分布簡圖。海陸客家話是本地的優勢客家話，分布在全觀音區，只有上大里和新坡里沒有，【圖 8】是桃園市觀音區海陸客家話的分布簡圖。四縣客家話集中分布在上大里和新坡里，此外還分布在大同里、富源里、廣福里等，【圖 9】是桃園市觀音區四縣客家話的分布簡圖。饒平客家話分布在崙坪里、藍埔里、大嶼里，豐順客家話集中在藍埔里，詔安客語僅兩戶，位於崙坪里，【圖 10】是桃園市觀音區饒平、豐順、詔安客家話的分布簡圖。



資料來源：作者 2016 繪製

【圖 7】 觀音區客家話分布簡圖



資料來源：作者 2016 繪製

【圖 10】 觀音區饒平、豐順、詔安客家話分布簡圖

6. 觀音區的四縣客家話

本地的海陸客家話與新屋區的海陸客家話聲韻調都相同，名詞後綴也和新屋區的海陸客語相同，主要以變調處理，不同於新竹海陸的[ə]和苗栗四縣的[e]。四縣客家話處於以閩南語及海陸客家話為優勢的環境下，雖然聚居在一起，仍不免受優勢語言的影響而產生變化，因此四縣客家話變異的情形較為複雜。簡單比較目前已調查的新竹新埔、桃園新屋以及本文的桃園觀音這三個鄉鎮區居弱勢的四縣客家話，可以從聲母、韻母、聲調及名詞後綴進行討論。

首先是聲母，如果把新埔、新屋和觀音這三個地方的四縣客家話拿來與苗栗主流的四縣客家話比較，最大的特色是舌葉音[tʃ, tʃʰ, ʃ, ʃʰ]的增生，如表 3 所示。不過增生的詞彙比例不同，新埔多於新屋，新屋又多於觀音。

【表 3】 四縣客家話聲母比較表

聲母 鄉鎮	p	p ^h	m	f	v	ts	ts ^h	s	t	t ^h	n	l	tʃ	tʃ ^h	ʃ	ʒ	ɲ	k	k ^h	ŋ	ø	h	
新埔四縣	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
新屋四縣	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
觀音四縣	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
苗栗四縣	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x	x	x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
新竹海陸	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

資料來源：作者整理

除了舌葉音的增生之外，各地客家話[ts tʃ, s]前接介音[i]都有顎化為[tɕ tʃ, ɕ]的現象，例如「酒」[tɕiu³¹] > [tɕiu³¹]，不過新埔四縣客家話沒有出現這個現象。表 4 是[tɕ tʃ, ɕ]顎化分布表。

【表 4】 四縣客家話[tɕ, tʃ, ɕ]顎化分布表

變體 聲母	新埔 四縣	新屋 四縣	觀音 四縣	苗栗 四縣	新竹 海陸	備註
ts, ts ^h , s	+	+	+	+	+	
tɕ, tɕ ^h , ɕ	(-)	+	+	+	- (+)	與ts, ts ^h , s互補
tʃ, tʃ ^h , ʃ	+	+	+	-	+	

資料來源：作者整理

新埔、新屋及觀音的四縣客家話[tɕ tʃ, ɕ]改讀海陸客家話[tʃ, tʃ, ʃ]發音全同的字例如表 5，此表顯示，[u]韻和[on]韻最容易改讀[tʃ, tʃ, ʃ]。

黃: 客家話

韻母	ɿ	a	u	ui		
聲母						
ɿ	紙	遮	豬煮珠祖阻主蛀注註			
ɿ ^h		車	住鼠處助訴初			
ʃ	屎時市	蛇	樹書疏薯蝮素守數手	水		
韻母	in	on	un	aŋ	oŋ	uŋ
聲母						
ɿ	珍	轉鑽	準		張裝章樟彰	中鍾終
ɿ ^h		賺串		鄭	昌丈滄床長腸廠創常	蟲重
ʃ			唇損順		商傷上賞	
韻母	ɯ	ɿ	ak	uk		
聲母						
ɿ		職		燭祝竹		
ɿ ^h						
ʃ	濕十	實失	石	叔熟		

【表 5】 四縣客家話[ɿ, ɿ^h, ʃ]改讀海陸客家話[ɿ, ɿ^h, ʃ]發音全同字例表

資料來源：作者整理

新埔、新屋、觀音雖然都增生[ɿ]聲母，不過增生的詞彙數有異，新埔四縣大部分的韻母都增生[ɿ]聲母，新屋四縣及觀音四縣增生[ɿ]聲母的韻母數較少，表 6 是四縣客家話[ɿ]聲母增生詞彙比較表，此表顯示，新埔[ɿ]聲母增生的詞彙數多於新屋，而新屋又多於觀音。本文認為這個現象與海陸客家話的密切接觸相關，新埔的海陸客家話使用人口居絕對優勢，新屋的海陸客家話使用人口數也高居七成以上，觀音的海陸客家話使用人口則相對較少，本地的閩南語使用人口較高。

【表 6】 四縣客家話[ɿ]聲母增生詞彙比較表

例字	醫	員	央	容	野	檐	烟	翼	越	邀
變體										
新埔四縣	ɿi	ɿien	ɿioŋ	ɿiuŋ	ɿia	ɿiam	ɿian	ɿit	ɿiet	iaɯ
新屋四縣	ɿi	ɿien	ɿioŋ	iuŋ	ia	iam	ian	it	iet	iaɯ
觀音四縣	ɿi	ien	ioŋ	iuŋ	ia	iam	ian	it	iet	iaɯ
苗栗四縣	i	ien	ioŋ	iuŋ	ia	iam	ian	it	iet	iaɯ

資料來源：作者整理

韻母的部分，新竹新埔及桃園新屋、觀音的四縣客家話韻母有些微差異。新埔四縣的韻母與新竹海陸趨同，新屋和觀音四縣的韻母保留較多苗栗四縣的發音習慣。表 7 是四縣客家話韻母比較表，其中與唇音結合的[i]已經改讀海陸客家話的[ui]。

【表 7】 四縣客家話[ɹ]聲母增生詞彙比較表

變體 例字	新埔四縣	新屋四縣	觀音四縣	新竹海陸	苗栗四縣
試始	i	ɹ	ɹ	i	ɹ
針深審	im	ɹm	im	im	ɹm
汁	ip	ɹp	ɹp	ip	ɹp
直值食	it	ɹt	ɹt	it	ɹt
街雞	ai	e	e	ai	e
趙昭少	au	eu	eu	au	eu
廟笑	iau	eu	eu	iau	eu
齊蕭小	iau	iau	eu	iau	eu
書臭	iu	u	u	iu	u
真陳稱	in	ɹn	ɹn	in	ɹn
味會胃	ui	ui	ui	ui	i

資料來源：作者整理

四縣客家話弱勢變體的聲調目前保持在相對穩定的狀態，表 8 是四縣客家話的聲調比較表。

【表 8】 四縣客家話聲調比較表

變體 例字	調類						
	陰平	陽平	上聲	陰去	陽去	陰入	陽入
包鮮							
銅籃							
飽火							
報線							
大換							
百節							
白合							
新埔四縣調值	24	11	31	55		32	55
新屋四縣調值	24	11	31	55		32	55
觀音四縣調值	24	11	31	55		32	55
苗栗四縣調值	24	11	31	55		32	55
新竹海陸調值	53	55	24	11	33	55	32

資料來源：作者整理

桃園新屋及觀音的四縣客家話是當地的弱勢語言，但是在名詞後綴的表現上，仍全部與苗栗四縣客家話相同，都使用[e]，例如：「車子」讀[tʰa²⁴ e³¹]。只有新竹新埔的四縣客家話用[ə]，例如：「車子」讀[tʰa²⁴ ə³¹]，但其他也都讀[e]，例如「蚊子」讀[mun²⁴ e³¹]、「扇子」讀[san⁵⁵ e³¹]、「鳥」讀[tiau²⁴ e³¹]等。

7. 結論

桃園市觀音區是工業區，外來人口頗多，本研究主要調查世居本地的住戶，以戶為單位進行語言的空間分布調查。調查結果顯示，閩南語是本地最多人口使用的地方語言，海陸客家話居次，四縣客家話再其次。有意思的是，本區東片以閩南語為優勢語言，西片以海陸客家話為優勢語言，而四縣客家話集中在新坡里及上大里，這兩個里都沒有海陸客家話的住戶，饒平客家話集中在以閩南語為優勢語的崙坪里，會說豐順客家話的是藍埔里的高姓家族共有 16 戶，四縣、饒平和豐順客家話都有群聚現象，尚能保持語言的活力。

本研究著眼於共時分布的描寫，經由時間與空間座標將調查的資料進行定位，除了提供精確的第一手資料於研究及教學，更可以進一步將共時的調查資料拿來做歷時的語言變化推論根據。當然值得研究的是，這些源於移民帶來的不同客語在臺灣生根發芽，彼此接觸，所產生的變異與發展如何。目前的研究成果顯示，在語音方面，四縣與海陸的接觸影響與當地優勢腔呈現正相關，單就語音而言，變異出現在聲母及韻母，聲調則保持在相對穩定的狀態。本地的海陸客語與新屋區的海陸客語聲韻調都相同，名詞後綴也和新屋區的海陸客語相同，主要以變調處理，不同於新竹海陸的[ə]。四縣客語有[tʰ, tʰ, ʃ, ʒ]，但與新竹新埔及桃園新屋的四縣客語後接的韻母不盡相同，詞彙的增生數以新竹新埔最多，桃園新屋其次，桃園觀音最少。

參考文獻

- 岩田禮編，2009，《漢語方言解釋地圖》。[日本]東京都：白帝社。
- 洪惟仁，2011，〈台灣西北海岸的語言分佈與閩客互動〉，《臺灣語文研究》第 6 卷第 2 期：29-64。台北：萬卷樓圖書股份有限公司。
- 洪惟仁，2003，〈桃園大牛欄方言的形成與發展：發祥地的追溯與語言層次、共時演變的分析〉，《臺灣語文研究》第 1 卷第 1 期：25-67。台北：萬卷樓圖書股份有限公司。
- 洪惟仁，1992，《台灣方言之旅》。台北：前衛出版社。
- 曹志耘主編，2008，《漢語方言地圖集》。北京：商務印書館。

- 黃菊芳、陳秀琪、江敏華、鄭錦全，2013B，〈台灣南庄海陸客家話舌葉音的變異與消失〉，《客家研究》第6卷第2期：129-66，桃園：國立中央大學。
- 黃菊芳、江敏華、鄭錦全，2013A，〈台灣新埔四縣客語舌葉音的產生〉，《語言學論叢》第48輯：140-166，北京：北京大學中國語言學研究中心。
- 黃菊芳、江敏華、鄭錦全，2012B，〈後龍海陸客家話的語音變異〉，《臺灣語文研究》第7卷第1期：129-150。台北：萬卷樓圖書股份有限公司。
- 黃菊芳、江敏華、鄭錦全，2012A，〈台灣桃園縣新屋鄉客語的地理分布微觀〉，THE 24TH NORTH AMERICAN CONFERENCE ON CHINESE LINGUISTICS--CELEBRATING THE 120TH ANNIVERSARY OF THE BIRTH OF YUEN REN CHAO ENGLISH (第24屆北美漢語語言學會議—紀念趙元任先生誕辰120周年)。UNIVERSITY OF SAN FRANCISCO (舊金山：舊金山大學)。
- 黃菊芳、蔡素娟、鄭錦全，2012，〈台灣雲林縣崙背鄉客家話分布微觀〉，《語言暨語言學》專刊《語言時空變異微觀》，95-123，2012-1-049-005-000332-1。台北：中央研究院語言學研究所。
- 鄭錦全，2004，〈語言與資訊：釐清台灣地名厝屋〉，羅鳳珠編《語言文學與資訊》1-24。新竹：國立清華大學出版社。
- 尹章義總編纂，2014，《觀音鄉志》(下冊)。桃園縣：桃園縣觀音鄉公所。
- 陳淑娟，2004，《桃園大牛欄方言的語音變化與語言轉移》。臺北市：臺灣大學。「桃園郵局」，<
[HTTPS://WWW.POST.GOV.TW/POST/INTERNET/Q_LOCALPOST/INDEX.JSP?ID=12130201](https://www.post.gov.tw/post/internet/q_localpost/index.jsp?id=12130201)>，查詢日期：2016年11月22日。
- 「桃園市觀音區公所」，<
[HTTP://WWW.GUANYIN.TYCG.GOV.TW/HOME.JSP?ID=101&PARENTPATH=0,11,60](http://www.guanyin.tycg.gov.tw/home.jsp?id=101&parentpath=0,11,60)>，查詢日期：2016年11月22日。
- ESRI. (ENVIRONMENTAL SYSTEMS RESEARCH INSTITUTE) 2010. ARCGIS 10 SOFTWARE.
- WANG, WILLIAM S-Y. 1968. Vowel features, paired variables, and the English vowel shift. *Language* 44.4:695-708.